

BETRIEBSANLEITUNG

Zeitstempler ZS 3200



Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Dieses Gerät entspricht den Bedingungen der Niederspannungsvorschrift 73/23/EEC und dem EMVG nach 89/336/EEC.

Maschinenlärminformationsverordnung 3. GSGV, 18.01.1991: Der arbeitsplatzbezogene Schalldruckpegel beträgt 70dB(A) oder weniger, gemäß ISO 7779.

Die Anschlußsteckdose muß nahe beim Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

1. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Angaben können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
2. Diese Bedienungsanleitung wurde mit äußerster Sorgfalt erstellt, um alle Einzelheiten hinsichtlich der Bedienung des Zeiterfassungsgerätes darzustellen. Sollten Sie dennoch Fragen haben oder Fehler in der Anleitung entdecken, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.
3. Wir haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch die Verwendung dieser Betriebsanleitung entstehen.
4. Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam und benutzen Sie Ihr Zeiterfassungsgerät erst dann, wenn Sie die Angaben über die Hardware und Software richtig verstanden haben.
5. Diese Publikation darf weder reproduziert, noch in einem Datensystem gespeichert oder in irgendeiner Weise übertragen werden, auch nicht auszugsweise. Das Copyright liegt mit all seinen Rechten bei BÜRK MOBATIME GmbH, VS-Schwenningen.

Sicherheitshinweis

Sollte der Austausch der Lithium-Batterie für den Datenerhalt erforderlich werden, so ist hierfür ausschließlich die Marke TOSHIBA, Teile-Nr. CR 2450 TVB, zu verwenden (Lebensdauer ca. 5 Jahre).

Bei Verwendung einer anderen Batterie besteht Feuer- oder Explosionsgefahr!

Inhaltsverzeichnis



● Bestandteile	
● Schnelles Einrichten Ihrer Uhr	
3.1 Uhrzeit einstellen	
3.2 Datum einstellen	
3.3 Druckauftrag einstellen	
● Erweiterte Funktionen	
4.1 Uhrzeitformat einstellen.....	
4.2 Druckbild einstellen	
4.3 Vorprogrammierte Kommentare einstellen	
4.4 Sprache einstellen	
4.5 Druckverfahren einstellen	
4.6 Sommer (MESZ)/-Winterzeit (MEZ)-Umstellung.....	
4.7 Zahl einstellen	
4.8 Anfangszahl einstellen	
4.9 Zeitplanprogramm einstellen	
4.10 Eigene Kommentare einstellen	
● Korrektur eigener Kommentare	
● Reset	
● Auswechseln der Farbbandkassette	
● Anschluss der Ni-Cd-Akkus (Option)	
● Fehlerbehebung	
● Zeichenkennzahlen für alphanumerische Zeichen	
Großbuchstaben (FETT)	
Großbuchstaben	
Kleinbuchstaben	
Sprachenspezifische Zeichen	
● Technische Daten	






Sicherheitsmaßnahmen







Dieses Bedienerhandbuch stellt die sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Geräts sicher. Befolgen der Anweisungen schützt den Bediener und andere vor Verletzungen und verhindert die Beschädigung des Gerätes.

Warnschilder

In diesem Handbuch werden an verschiedenen Stellen Schilder mit Warn- und Vorsichtshinweisen dargestellt. Um das Gerät sicher und ordnungsgemäß handhaben zu können, hat der Bediener jedes Schild und die nachstehende Erklärung zu beachten.

 Warnung	Unsachgemäße Handhabung kann zu Unfällen und schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen.
 Vorsicht	Unsachgemäße Handhabung kann zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

 Unsachgemäße Handhabung kann zu GEFAHREN wie elektrischer Schlag führen.	 Das Schild weist auf unbedingt erforderliche Handlungen hin.
 Das Gerät NICHT auseinandernehmen.	 Den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen.
 Dieses Schild weist auf zu unterlassende Handlungen hin.	

 Warnung	
 Das Gerät nicht auseinandernehmen. Die hohe Spannung im Gehäuse könnte zu einem elektrischen Schlag führen.	
 Das Gerät nicht auseinandernehmen. Änderungen könnten ein Feuer verursachen und/oder zu einem elektrischen Schlag führen.	
 Abnormaler Zustand. Das Gerät wird z. B. heiß, raucht oder ein Geruch macht sich bemerkbar. Sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.	
 Das Gerät nur an eine Stromquelle mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen. Anschluss von zwei Geräten an eine Netzsteckdose vermeiden, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.	
 Ferner keine schweren Gegenstände auf das Kabel stellen und jegliches Ziehen oder Knicken des Kabels unterlassen. Das Kabel wird dadurch beschädigt und könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.	



Geraten Fremdkörper (einschließlich Metallstücke, Wasser oder sonstige Flüssigkeiten) in das Gerät, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Den Stecker des Geräts nicht mit nassen Händen in die Netzsteckdose einstecken bzw. herausziehen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen könnte.



Vorsicht



Das Gerät nicht auf eine unebene oder schräge Oberfläche stellen. Das Gerät könnte nach unten rutschen bzw. fallen und zu Verletzungen führen.



Die Oberfläche des Geräts nicht zum Abstellen von Wasserbehältern oder Metallgegenständen verwenden. Wenn verschüttetes Wasser eindringt oder ein Metallgegenstand in das Gerät fällt, kann dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Das Gerät nicht in einer feuchten oder staubigen Umgebung installieren, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.



Das Gerät nicht in der Nähe einer Küchenanrichte oder eines Befeuchters installieren. Das dort vorhandene bzw. erzeugte Öl, Rauch oder Dampf kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Bei Umstellen des Geräts den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen. Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Bei Umstellen des Geräts den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen. Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Berühren des Druckkopfes vermeiden, da dies zu Verletzungen oder Verbrennungen führen könnte.



Den Netzstecker ganz einstecken. Unvollständiges Einstecken des Netzsteckers kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Nur die vorgeschriebenen Stempelkarten verwenden. Die Verwendung unangebrachter Karten kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.



Fällt das Gerät herunter oder wird das Gehäuse beschädigt, den Netzstecker herausziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

Tägliche Pflege

Das Gerät ist bei der Reinigung abzuschalten und mit einem trockenen Tuch von Staub und Schmutz zu befreien.

Bestandteile

Baureihe Zeitstempler

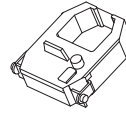
Betriebsanleitung



Schlüssel.....2 Stück

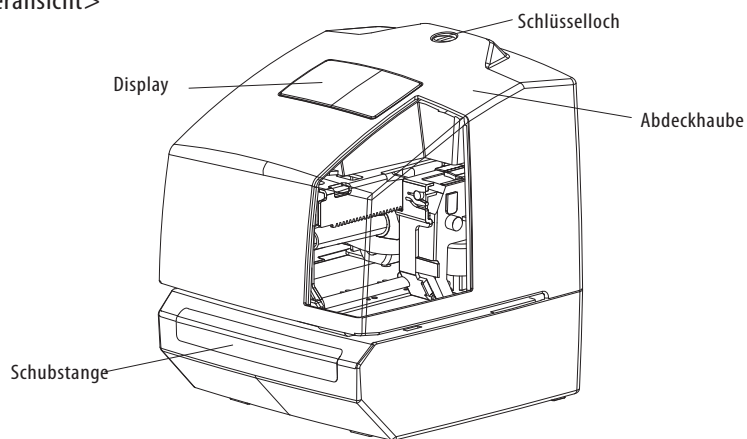


Farbandkassette.....1 Stück

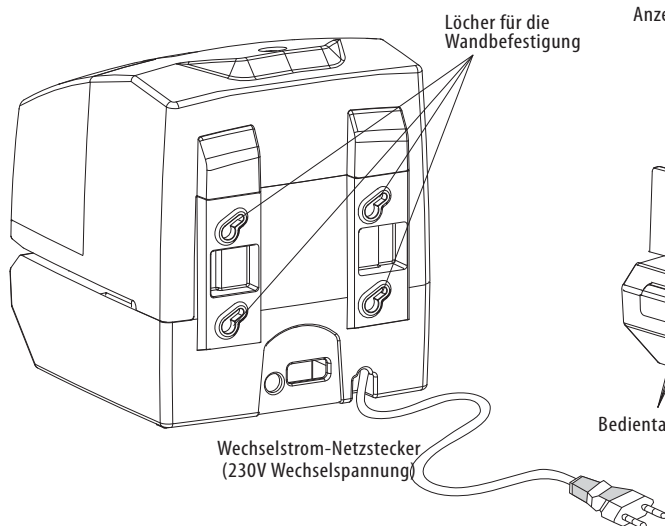


Benennung der Teile

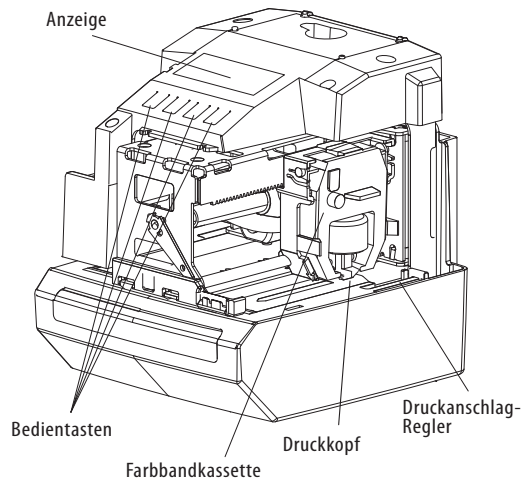
<Vorderansicht>



<Rückansicht>



<ohne Abdeckung>

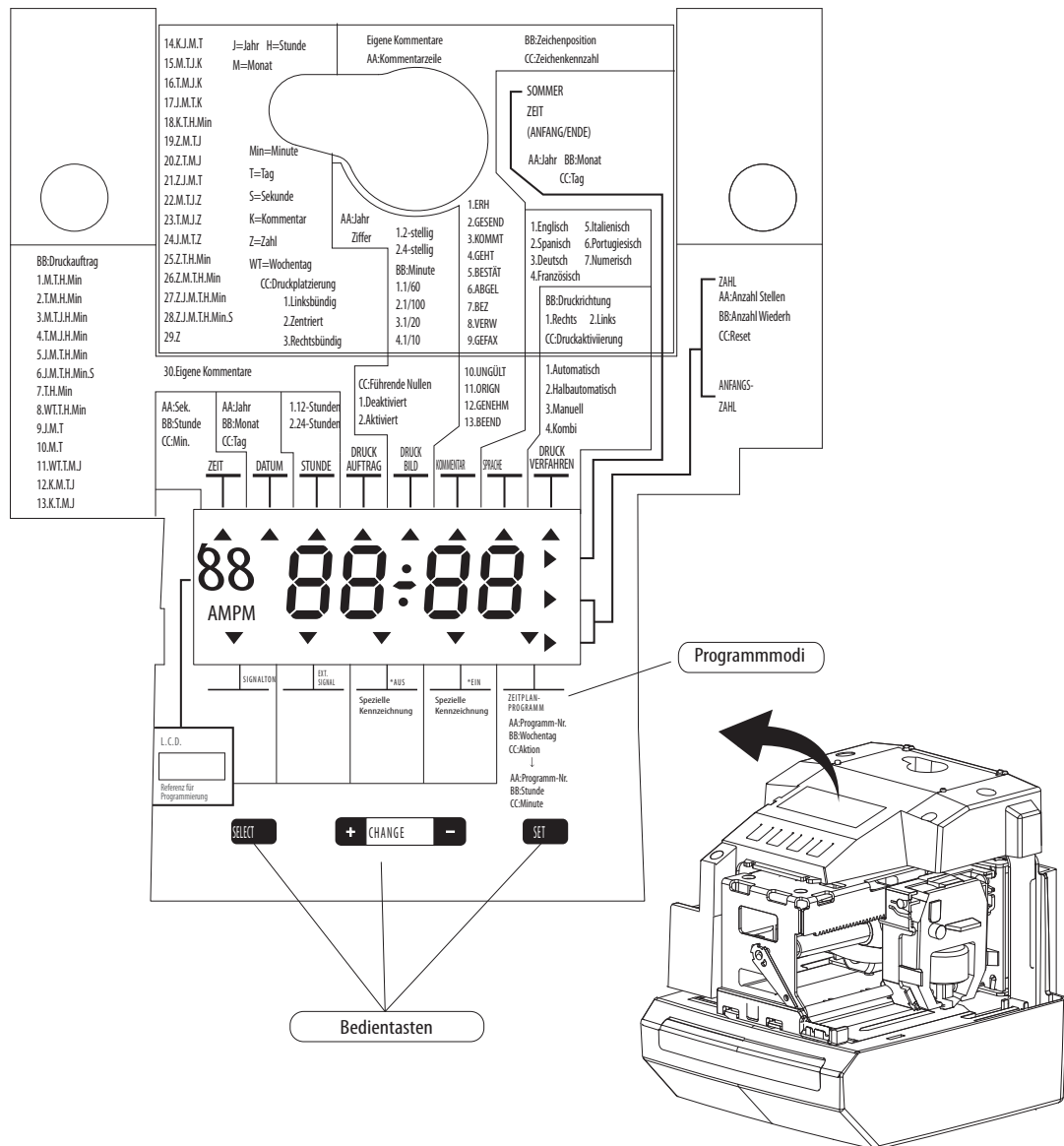


Initialisierung der Uhr

Bevor mit diesem Vorgang begonnen wird, eine Stempelkarte durch das Zeiterfassungsgerät laufen lassen, damit die Position der Buchung auf der Karte überprüft werden kann. Der Randabstand des Druckanschlags ist durch Drücken und Verschieben des Druckanschlag-Reglers am Zeitstempler außen rechts unten einstellbar.

Schnelles Einrichten Ihrer Uhr

Funktionstasten



Durch wiederholtes Drücken der Taste **SELECT** wird der einzustellende Programmmodus ausgewählt.

Mit der Taste **+ CHANGE** wird der Einstellwert erhöht.

Mit der Taste **CHANGE -** wird der Einstellwert erniedrigt.

Mit der Taste **SET** wird der Einstellwert bestätigt. Wird danach die Taste **SET** erneut gedrückt, so kehrt der Zeitstempler in den normalen Betriebsmodus zurück.

Bei einmaligem Drücken der Taste **SELECT** wird der Programmeinstellmodus aufgerufen. Danach wechselt der Zeitstempler in den Programmmodus, wobei unter der Rubrik "ZEIT" die Pfeilmarkierung ▲ erscheint.

3.1 UHRZEIT EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "ZEIT" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] Stunde und Minute einstellen.
3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.



3.2 DATUM EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "DATUM" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] das aktuelle Jahr einstellen und dann mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
3. Mit der Taste [+] [-] Monat und Tag einstellen und dann mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.



3.3 DRUCKAUFTRAG EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "DRUCKAUFTRAG" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] die Zahl auswählen, die dem gewünschten Druckauftrag auf dem Display entspricht.
3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

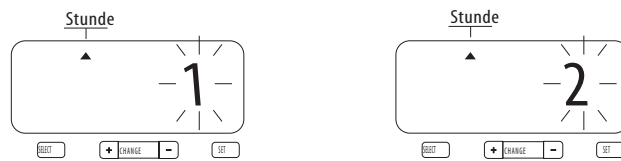


J=Jahr, M=Monat, T=Tag, WT=Wochentag, H=Stunde, Min=Minute, S= Sekunde
K=Kommentar, Z=Zahl

	Druckauftrag-Auswahlmöglichkeiten	Druckbeispiel		Druckauftrag-Auswahlmöglichkeiten	Druckbeispiel
1.	M.T.H.Min	JAN 31 10:00	16.	T.M.J.K	31 JAN '05 GESENDET
2.	T.M.H.Min	31 JAN 10:00	17.	J.M.T.K	'05 JAN 31 GESENDET
2.	M.T.J.H.Min	JAN 31 '05 10:00	18.	K.T.H.Min	GESENDET 31 10:00
4.	T.M.J.H.Min	31 JAN '05 10:00	19.	Z.M.T.J	000123 JAN 31 '05
5.	J.M.T.H.Min	'05 JAN 31 10:00	20.	Z.T.M.J	000123 31 JAN '05
6.	J.M.T.H.Min.S	'05 JAN 31 10:00:00	21.	Z.J.M.T	000123 '05 JAN 31
7.	T.H.Min	31 10:00	22.	M.T.J.Z	JAN 31 '05 000123
8.	WT.T.H.Min	FR, 31 10:00	23.	T.M.J.Z	31 JAN '05 000123
9.	J.M.T	'05 JAN 31	24.	J.M.T.Z	'05 JAN 31 000123
10.	M.T	JAN 31	25.	Z.T.H.Min	000123 31 10:00
11.	WT.T.M.J	FR, 31 JAN '05	26.	Z.M.T.H.Min	123 JAN 31 10:00
12.	K.M.T.J	GESENDET JAN 31 '05	27.	Z.J.M.T.H.Min	123 '05 JAN 31 10:00
13.	K.T.M.J	GESENDET 31 JAN '05	28.	Z.J.M.T.H.Min.S	123 '05 JAN 31 10:00:00
14.	K.J.M.T	GESENDET '05 JAN 31	29.	N	000123
15.	M.T.J.K	GESENDET JAN 31 '05	30.	Eigene Kommentare	(siehe S. 15)

4.1 UHRZEITFORMAT EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "STUNDE" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] die Zahl "1" für den 12-Stunden-Modus oder "2" für den 24-Stunden-Modus auswählen.



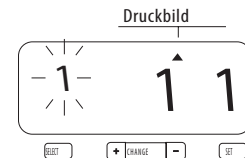
	Stundenformat-Auswahlmöglichkeiten	Anzeige
1.	12-Std.	PM 3:00
2.	24-Std.	15:00

3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

4.2 DRUCKBILD EINSTELLEN

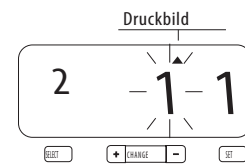
1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "DRUCKBILD" erscheint.
2. Mit der Taste [+][-] "Jahreszahlen-Auswahlmöglichkeiten" auswählen.

	Jahreszahlen-Auswahlmöglichkeiten	Druckbeispiel
1.	2-stellig	JAN 31 '05 10:00
2.	4-stellig	JAN 31 2005 10:00



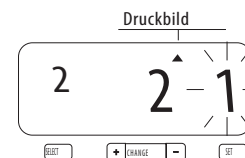
3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Mit der Taste [+][-] "Minutentyp" auswählen.

	Minutentyp	Druckbeispiel
1.	1/60 Min.	JAN 31 2005 10:10
2.	1/100	JAN 31 2005 10:17
3.	1/20 Min. (=5/100 Min.)	JAN 31 2005 10:15
4.	1/10 Min.	JAN 31 2005 10:1



5. Mit der Taste [+][-] "Führende Nullen" auswählen.

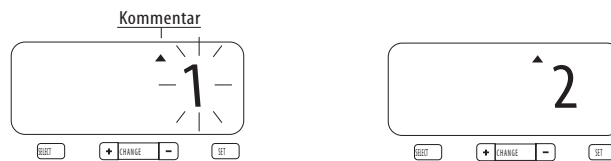
	Führenden Nullen	Druckbeispiel
1.	NULL deaktiviert	JAN 1 3:00
2.	NULL aktiviert	JAN 01 03:00



6. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
7. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

4.3 VORPROGRAMMIERTE KOMMENTARE EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "KOMMENTAR" erscheint.
2. Mit der Taste [+][−] eine der gewünschten Kommentar-Auswahlmöglichkeiten auswählen.



	Kommentar-Auswahlmöglichkeit	Druckbeispiel
1.	ERH (Erhalten)	JAN 31 '05 ERH
2.	GESENDET	JAN 31 '05 GESENDET
3.	KOMMT	JAN 31 '05 KOMMT
4.	GEHT	JAN 31 '05 GEHT
5.	BEST (Bestätigt)	JAN 31 '05 BEST
6.	ABGELEGT	JAN 31 '05 ABGELEGT
7.	BEZ (Bezahlt)	JAN 31 '05 BEZ
8.	VERW (verwendet)	JAN 31 '05 VERW
9.	GEFAX (Gefaxt)	JAN 31 '05 GEFAX
10.	UNGÜL (Ungültig)	JAN 31 '05 UNGÜL
11.	ORIGN (Original)	JAN 31 '05 ORIGN
12.	GEHN (Genehmigt)	JAN 31 '05 GEHN
13.	BEEND (Beendet)	JAN 31 '05 BEEND

3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

4.4 SPRACHE EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "SPRACHE" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] eine der gewünschten Drucksprachen auswählen.



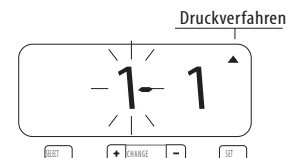
	Drucksprache-Auswahlmöglichkeiten	Druckbeispiel
1.	ENGLISCH	TH, 25 DEC '05 OUT 31 10:00
2.	SPANISCH	JU, 25 DIC '05 SAL 31 10:00
3.	DEUTSCH	DO, 25 DEZ '05 GEHT 31 10:00
4.	FRANZÖSISCH	JE, 25 DEC '05 SORT 31 10:00
5.	ITALIENISCH	GI, 25 DIC '05 USC 31 10:00
6	PORTUGIESISCH	QI, 25 DEZ '05 SAIDA 31 10:00
7	NUMERISCH	4, 25-12 '05 GEHT 31 10:00

3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

4.5 DRUCKVERFAHREN EINSTELLEN

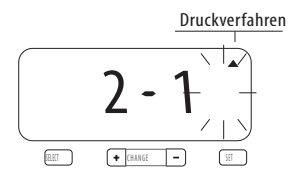
1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "DRUCKVERFAHREN" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] die gewünschte Druckrichtung auswählen.

	Druckrichtung-Auswahlmöglichkeiten
1.	rechts
2.	links



3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Mit der Taste [+] [-] Druckaktivierung auswählen.

	Druckaktivierungs-Auswahlmöglichkeiten
1.	Automatik
2.	Halb-Automatik
3.	Manuell
4.	Kombi



Bei Automatik druckt der Zeitstempler nach Einführen einer Karte oder eines Stücks Papier.

Bei Halb-Automatik druckt der Zeitstempler nach Drücken der Schubstange erst nach Einführen einer Karte oder eines Stücks Papier.

Bei Manuell druckt der Zeitstempler nach Drücken der Schubstange.

Bei Kombi druckt der Zeitstempler nach Drücken der Schubstange oder Einführen einer Karte oder eines Stücks Papier.

5. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
6. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

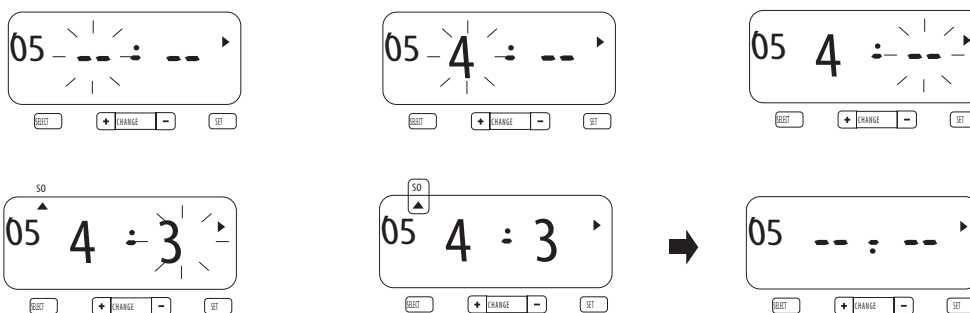
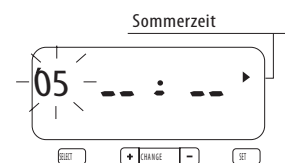
4,6 SOMMER (MESZ)-/WINTERZEIT (MEZ)-UMSTELLUNG

Sommer-/Winterzeit-Umstellung (MESZ/MEZ)

Mit dieser Funktion kann die Uhr so eingestellt werden, dass um 2:00 nachts des ersten Tages der Sommerzeit automatisch die Umstellung auf 3:00 Uhr nachts erfolgt. Am letzten Tag der Sommerzeit um 3:00 nachts erfolgt automatisch die Umstellung auf 2:00 nachts.

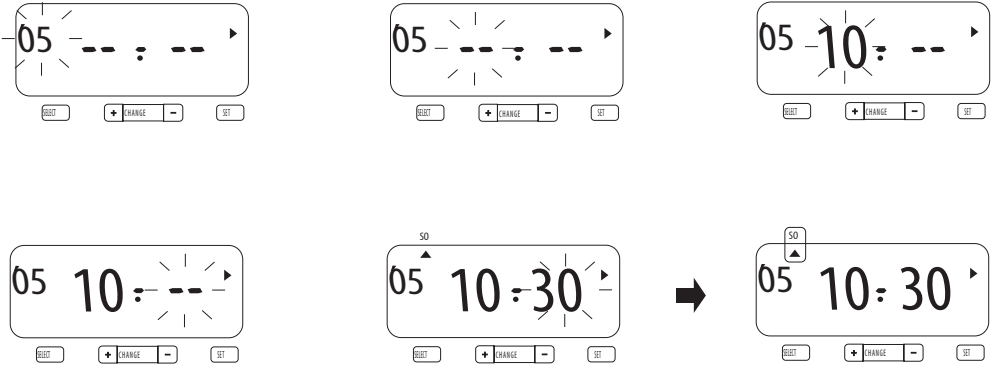
Startdatum einstellen

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "SOMMERZEIT" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] das aktuelle Jahr auswählen.
3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Mit der Taste [+] [-] den Anfangsmonat für die Sommerzeit auswählen.
5. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
6. Mit der Taste [+] [-] den Anfangstag für die Sommerzeit auswählen.
7. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.



Enddatum einstellen

- 8. Mit der Taste [+] [—] das Jahr des Enddatums für die Sommerzeit auswählen.
- 9. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
- 10. Mit der Taste [+] [—] den Endmonat für die Sommerzeit auswählen.
- 11. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
- 12. Mit der Taste [+] [—] den letzten Tag für die Sommerzeit auswählen.
- 13. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
- 14. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.



PS. Die Einstellungen für die Sommerzeit können gelöscht werden, indem man die Anzeige für "Monat" der Anfangseinstellung auf "--" setzt.

4.7 ZAHL EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "ZAHL" erscheint.
2. Mit der Taste [+][—] die Stellen der ausgedruckten Zahl auswählen.

Die Zahl kann auf 1 bis 8 Stellen eingestellt werden.

Druckbeispiel:

6-stellige Zahl 123456 JAN 31 '05
4-stellige Zahl 1234 JAN 31 '05



3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Mit der Taste [+][—] die Anzahl der Druckwiederholungen auswählen.

Die Zahl der Wiederholungen kann auf 0 bis 9 eingestellt werden.

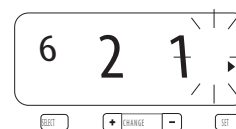
Druckbeispiel:

Keine Wiederholung	(1. Mal)	123456 JAN 31 '05
	(2. Mal)	123456 JAN 31 '05
	(3. Mal)	123456 JAN 31 '05
	(4. Mal)	123456 JAN 31 '05
	(5. Mal)	123456 JAN 31 '05
	⋮	⋮
2 Wiederholungen	(1. Mal)	123456 JAN 31 '05
	(2. Mal)	123456 JAN 31 '05
	(3. Mal)	123457 JAN 31 '05
	(4. Mal)	123457 JAN 31 '05
	(5. Mal)	123458 JAN 31 '05
	⋮	⋮



5. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
6. Mit der Taste [+][—] die Reset-Auswahlmöglichkeiten auswählen.

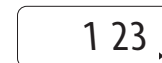
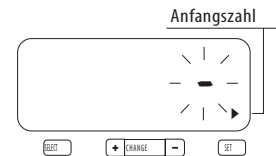
	Reset-Auswahlmöglichkeiten	Resetereignis
1.	Deaktiviert
2.	Zurück auf ANFANGSZAHL	Datumsänderung
3.	Zurück auf 0	Datumsänderung



7. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

4.8 ANFANGSZAHL EINSTELLEN

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "ANFANGSZAHL" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] die Zahl der ersten Stelle auswählen.
3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Mit der Taste [+] [-] die Zahl der zweiten Stelle auswählen.
5. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
6. Schritt 2-5 solange wiederholen, bis die Anfangszahl komplett eingestellt ist.



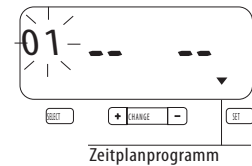
PS. Die Anzahl der Stellen für die "Anfangszahl" hängt von der auf der vorhergehenden Seite eingestellten Anzahl ab.
Es können maximal 8 Stellen eingestellt werden.

7. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
8. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

4.9 ZEITPLANPROGRAMM EINSTELLEN

Mit der Funktion Zeitplanprogramm können das Drucken der speziellen Kennzeichnung " * ", ein externes Zeitsignal sowie ein eingebauter Signalton programmiert werden. Diese Funktionen können für jeden Wochentag und jeden Zeitraum programmiert werden.

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "ZEITPLANPROGRAMM" erscheint. Jetzt sollte die Zahl "01" blinken.



2. Mit [SET] die Einstellung für das Zeitplanprogramm aufrufen.
3. Mit der Taste [+] [-] die einzustellenden Wochentage auswählen.

	Wochentag		Wochentag
1.	Nur montags	6.	Nur samstags
2.	Nur dienstags	7.	Nur sonntags
3.	Nur mittwochs	8.	Montag-Freitag
4.	Nur donnerstags	9.	Montag-Samstag
5.	Nur freitags	10.	Jeden Tag



4. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
5. Mit der Taste [+] [-] die auszuführende "Aktion" auswählen.

	Aktion
1.	Spezielle Kennzeichnung " * " EIN
2.	Spezielle Kennzeichnung " * " AUS
3.	Ext. Signal EIN
4.	Eingebauter Signalton EIN

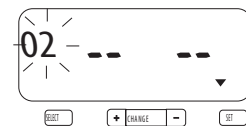
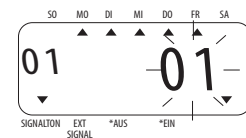
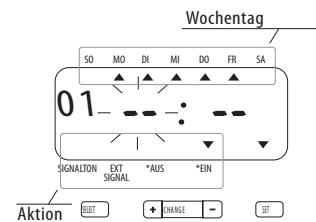


6. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.

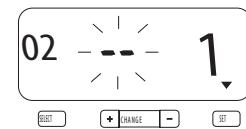
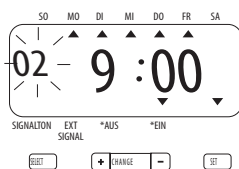
7. Mit der Taste [+][—] Stunde auswählen.
8. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
9. Mit der Taste [+][—] Minute auswählen.
10. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.

PS. Bei Auswahl von "Aktion" 3 oder 4 blinkt jetzt die Einstellung der Dauer für das Signal oder den Signalton. Die Höchstdauer bei dieser Einstellung beträgt 59 Sekunden.

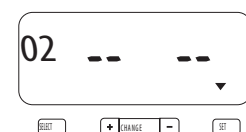
11. Mit der Taste [+][—] Sekunde auswählen.
12. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
13. Mit der Taste [+] die nächste Einstellung aufrufen.
14. Durch Wiederholen der Schritte 2-12 die nächste Einstellung des Zeitplanprogramms durchführen.
15. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.



EINSTELLUNG DES ZEITPLANPROGRAMMS LÖSCHEN



1. Mit der Taste [+][—] die gewünschte einzustellende Zahl auswählen.
2. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
3. Mit der Taste [+][—] die Einstellung Wochentage auf "--" einstellen.
4. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen, woraufhin die Anzeige auf "-- --" wechselt. Damit ist die Einstellung gelöscht.
5. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.

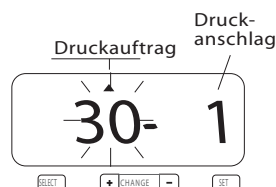


4.10 EIGENE KOMMENTARE EINSTELLEN

Bei Auswahl der Zahl "30" für Eigene Kommentare unter der Einstellung "DRUCKAUFTRAG" kann der Zeitstempler etwa 25 Zeichen, je nach Zeichengröße pro Zeile drucken und 3 Zeilen Kommentar können zum Drucken eingegeben werden.

Eigenen Kommentar formatieren

1. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "DRUCKAUFTRAG" erscheint.
2. Mit der Taste [+] [-] "30" für Eigene Kommentare auswählen.
3. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
4. Mit der Taste [+] [-] Druckanschlag auswählen.



	Druckanschlag
1	Linksbündig
2	Zentriert
3	Rechtsbündig



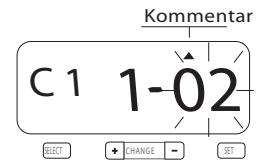
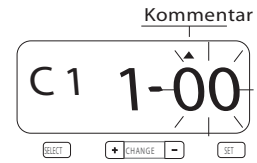
5. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.
6. Taste [SELECT] wiederholt drücken, bis die Pfeilmarkierung ▲ unter der Rubrik "KOMMENTAR" erscheint.
7. Nachdem C1 blinkt, mit [SET] Text für die erste Kommentarzeile eingeben.



8. Mit [SET] das erste Zeichen für den Kommentar eingeben.

9. Mit der Taste [+][—] die richtige Zeichenkennzahl zum Drucken auswählen.

* Siehe ZEICHENKENNZAHL FÜR ALPHANUMERISCHE ZEICHEN auf Seite 21



10. Mit der Taste [+][—] die nächste Zeichenkennzahl auswählen.

11. Mit [SET] den Einstellwert bestätigen.

12. Durch Wiederholen der Schritte 3-6 Einstellung für die erste Kommentarzeile abschließen.

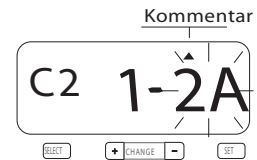
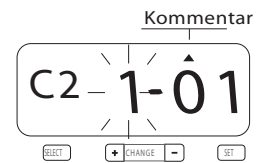
13. Durch nochmaliges Drücken von [SET] zweite Kommentarzeile zur Bearbeitung aufrufen.

14. Durch Wiederholen der Schritte 3-6 Einstellung für die zweite Kommentarzeile abschließen.

15. Durch nochmaliges Drücken von [SET] dritte Kommentarzeile zur Bearbeitung aufrufen.

16. Durch Wiederholen der Schritte 3-6 Einstellung für die dritte Kommentarzeile abschließen.

17. Nach erfolgter Einstellung Taste [SET] noch einmal drücken.



KORREKTUR EIGENER KOMMENTARE

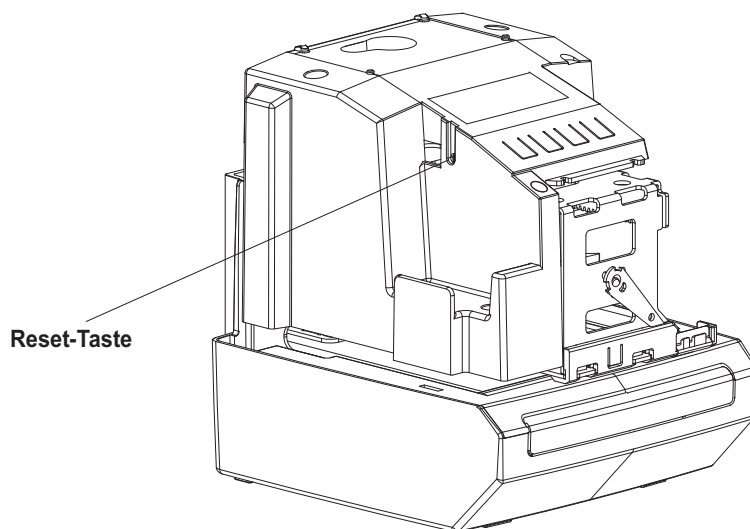
Nachstehend angegebene Kennzahlkorrektur verwenden.

Kennzahl	Bedeutung
F8	Zeichen einfügen
F9	Zeichen löschen
FA	Zeile einfügen
Fb	Zeile löschen
FC	Zeile 1 gegen 2 austauschen
Fd	Zeile 2 gegen 3 austauschen
FE	Zeile 1 gegen 3 austauschen
FF	Alles löschen

RESET

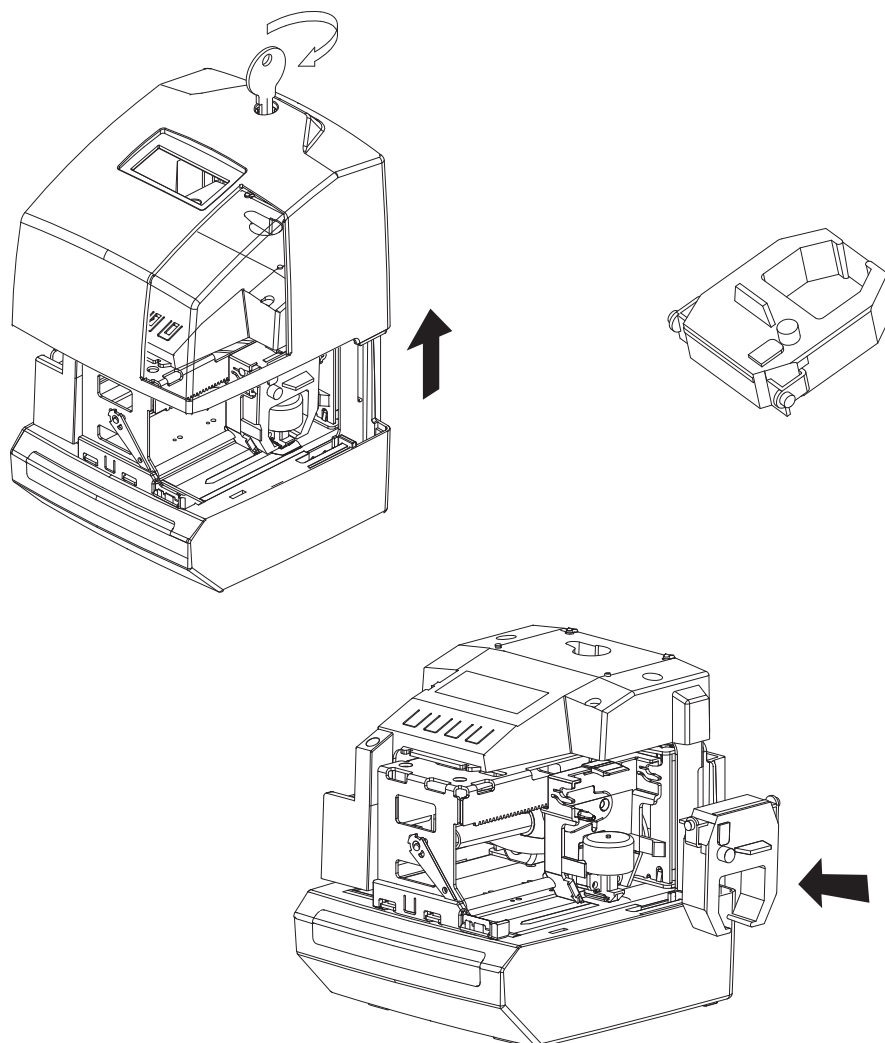
Zur Wiederherstellung der Werkseinstellungen Reset-Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken.

ACHTUNG: Bei Drücken der Reset-Taste werden alle eigenen Einstellungen gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt. Hinweise zur erneuten Dateneingabe finden Sie unter "Dateneingabe".



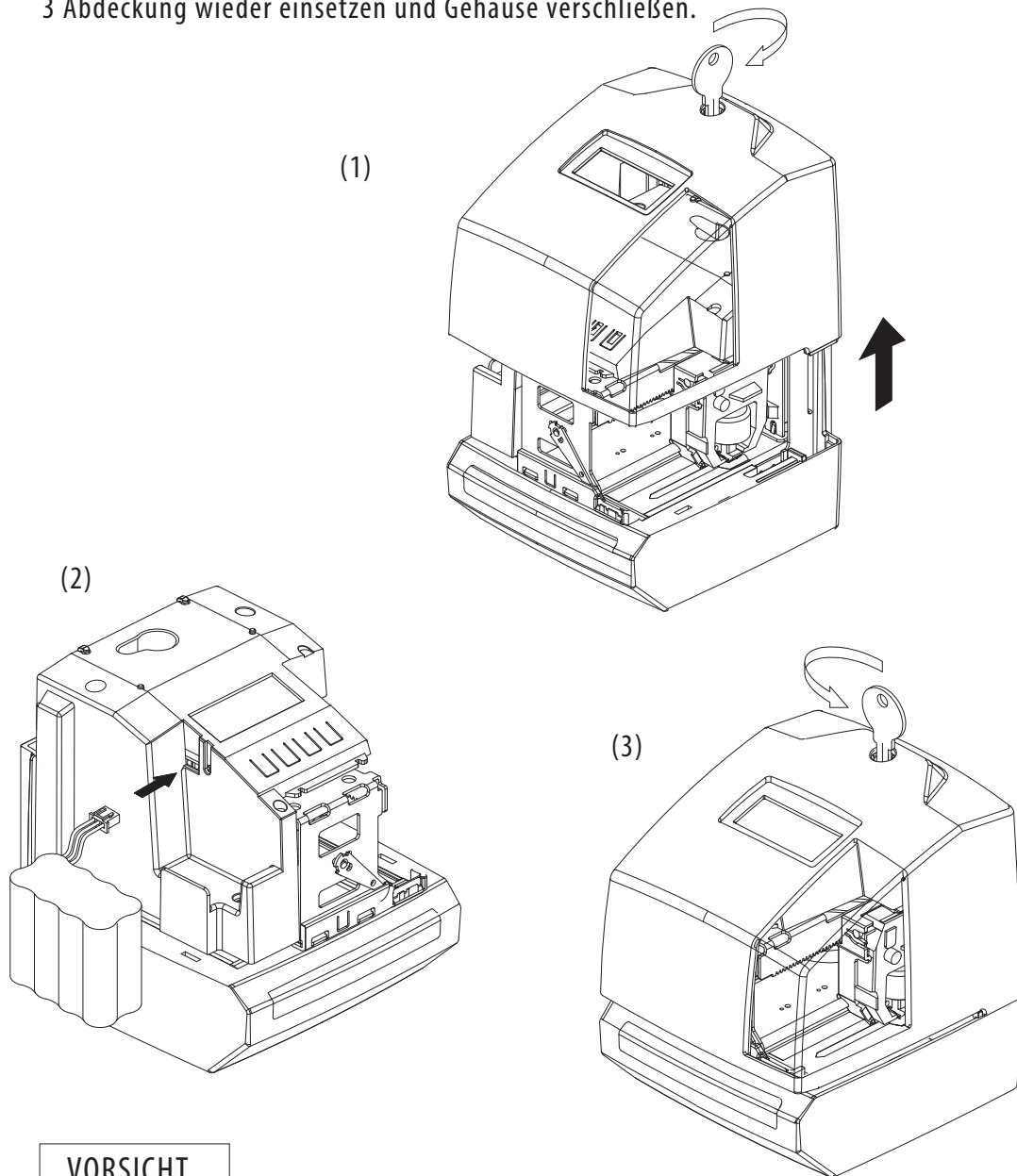
Auswechseln der Farbbandkassette

- 1 Gehäuse mit Schlüssel öffnen und Haube nach oben abnehmen.
- 2 Farbbandkassette an der Lasche festhalten und gerade aus dem Gerät herausziehen.
- 3 Neues Farbband durch Drehen des Knopfes in Pfeilrichtung (im Uhrzeigersinn) spannen.
- 4 Farbbandkassette wie in der Abbildung gezeigt in den Zeitstempler einsetzen.
Farbbandkassette nach unten drücken, bis sie einrastet. Durch Drehen des Knopfes an der Farbbandkassette erfolgt der Einbau einfacher.
- 5 Farbband durch Drehen des Knopfes in Pfeilrichtung spannen.
- 6 Haube von oben wieder einsetzen und nach hinten unten schwenken. Gehäuse verschließen.



ANSCHLUSS DER Ni-Cd-AKKUS (OPTION)

- 1 Gehäuse mit Schlüssel öffnen und Deckel abnehmen.
- 2 Akkus in Akkufach einlegen, Stecker einstecken und Anschlusskabel im Akkufach verstauen.
- 3 Abdeckung wieder einsetzen und Gehäuse verschließen.



VORSICHT

Bei Austausch der Batterie durch einen nicht vorschriftsmäßigen Typ besteht Explosionsgefahr. Nur durch einen gleichen oder gleichwertigen, vom Hersteller empfohlenen Typ ersetzen. Verbrauchte Akkus nach Herstellerangaben entsorgen.

FEHLERBEHEBUNG

Nr.	Fehlerart
E-03	Drucken nicht möglich. Druckkopf-Motor arbeitet nicht richtig oder der Sensor ist gestört.
E-04	Drucken nicht möglich. Der Antriebsmotor des Druckers oder der Grundstellungssensor ist gestört.
E-05	Die Stempelkarte wurde nicht richtig in den Zeitstempler eingeführt.

ZEICHENKENNZAHL FÜR ALPHANUMERISCHE ZEICHEN

Großbuchstaben (FETT)

Kennzahl	Zeichen	Kennzahl	Zeichen	Kennzahl	Zeichen
02	A	<i>1b</i>	Z	34	※4
03	B	<i>1c</i>	0	35	※5
04	C	<i>1d</i>	1	36	※6
05	D	<i>1e</i>	2	37	※7
06	E	<i>1f</i>	3	38	※8
07	F	20	4	39	※9
08	G	2 1	5	<i>3a</i>	※10
09	H	22	6	<i>3b</i>	※11
<i>0a</i>	I	23	7	<i>3c</i>	※12
<i>0b</i>	J	24	8	<i>3d</i>	※13
<i>0c</i>	K	25	9	3e	※14
<i>0d</i>	L	26	Jahr	3f	※15
0e	M	27	Monat	40	.
0f	N	28	Tag	4 1	*
10	O	29	WT	42	+
1 1	P	<i>2a</i>	HH:MM	43	,
12	Q	<i>2b</i>	HH:MM:SS	44	-
13	R	<i>2c</i>	Zahl	45	.
14	S	<i>2d</i>	Zahl	46	/
15	T	<i>2e</i>	Zahl	47	:
16	U	<i>2f</i>	Zahl	48	;
17	V	30	Zahl	49	_
18	W	3 1	※1	<i>4a</i>	&
19	X	32	※2		
<i>1a</i>	Y	33	※3		

Kennzahl=26:2-stellige Zahl zur Einstellung von JAHR, Kennzahl=2A und 2b:AM-/PM-Einstellung für STUNDE
 Kennzahl=2C bis 30: Zahl der Stellen abhängig von der Einstellung.

Großbuchstaben

Kennzahl	Zeichen	Kennzahl	Zeichen	Kennzahl	Zeichen
4b	A	64	Z	78	※4
4c	B	65	0	7e	※5
4d	C	66	1	7f	※6
4E	D	67	2	80	※7
4f	E	68	3	8 1	※8
50	F	69	4	82	※9
5 1	G	6A	5	83	※10
52	H	6b	6	84	※11
53	I	6c	7	85	※12
54	J	6d	8	86	※13
55	K	6e	9	87	※14
56	L	6f	Jahr	88	※15
57	M	70	Monat	89	.
58	N	7 1	Tag	8A	*
59	O	7 2	WT	8b	+
5A	P	7 3	HH:MM	8c	,
5b	Q	7 4	HH:MM:SS	8d	-
5c	R	7 5	Zahl	8e	.
5d	S	7 6	Zahl	8f	/
5e	T	7 7	Zahl	90	:
5f	U	7 8	Zahl	9 1	;
60	V	7 9	Zahl	9 2	-
6 1	W	7A	※1	9 3	&
6 2	X	7b	※2		
6 3	Y	7 c	※3		

Kennzahl=6F:2-stellige Zahl zur Einstellung von JAHR, Kennzahl=73 und

74:AM-/PM-Einstellung für STUNDE

Kennzahl=75 bis 79: Zahl der Stellen abhängig von der Einstellung.

Kleinbuchstabe

Kennzahl	Zeichen	Kennzahl	Zeichen	Kennzahl	Zeichen
94	A	b5	7	d6	HH:MM
95	B	b6	8	d7	HH:MM:SS
96	C	b7	9	d8	Zahl
97	D	b8	a	d9	Zahl
98	E	b9	b	dA	Zahl
99	F	bA	c	dB	Zahl
9A	G	bB	d	dC	Zahl
96	H	bC	e	dd	※1
9c	I	bD	f	dC	※2
9d	J	bE	g	df	※3
9e	K	bF	h	E0	※4
9F	L	c0	i	E1	※5
90	M	c1	j	E2	※6
91	N	c2	k	E3	※7
92	O	c3	l	E4	※8
93	P	c4	m	E5	※9
94	Q	c5	n	E6	※10
95	R	c6	o	E7	※11
96	S	c7	p	E8	※12
97	T	c8	q	E9	※13
98	U	c9	r	EA	※14
99	V	CA	s	Eb	※15
9A	W	Cb	t	Ec	.
9b	X	cC	u	Ed	*
9c	Y	Cd	v	Ee	+
9d	Z	cE	w	Ef	,
9e	0	cF	x	f0	-
9f	1	d0	y	f1	.
b0	2	d1	z	f0	/
b1	3	d2	Jahr	f3	:
b2	4	d3	Monat	f4	;
b3	5	d4	Tag	f5	-
b4	6	d5	WT	f6	&

Kennzahl=d2:2-stellige Zahl zur Einstellung von JAHR, Kennzahl=d6 und

D7:AM-/PM-Einstellung für STUNDE

Kennzahl=d8 bis dc: Zahl der Stellen abhängig von der Einstellung.

Sprachenspezifische Zeichen

Englisch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Zeichen	#	\$	@	[\]	^	`	{		}	~	EURO		
Punkte	Fett	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Groß	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Klein	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

Spanisch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Zeichen	Pt	\$	@	ı	Ñ	ı	´	`	¨	ñ	}	~	EURO		
Punkte	Fett	11	9	9	5	8	7	5	5	9	7	7	7	8	
	Groß	8	6	7	4	7	6	4	4	7	7	6	6	7	
	Klein	8	6	6	4	6	6	3	3	7	6	5	6	6	

Deutsch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Zeichen	#	\$	§	Ä	Ö	Ü	^	`	ä	ö	ü	ß	EURO		
Punkte	Fett	9	9	8	8	8	8	8	5	7	7	7	8	8	
	Groß	7	6	7	7	7	7	6	4	7	6	6	7	7	
	Klein	6	6	6	6	6	6	4	3	5	5	5	6	6	

Französisch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15	
Zeichen	#	\$	à	°	ç	§	^	`	é	ù	è	¨	EURO		É	
Punkte	Fett	9	9	7	4	7	8	8	5	7	7	7	9	8		8
	Groß	7	6	7	4	6	7	6	4	6	6	6	7	7		7
	Klein	6	6	6	4	5	6	4	3	5	5	5	7	6		6

Italienisch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Zeichen	#	\$	@	°	\	é	^	ù	à	ò	è	ì	EURO		
Punkte	Fett	9	9	9	4	8	7	8	7	7	7	7	5	8	
	Groß	7	6	7	4	6	6	6	6	7	6	6	4	7	
	Klein	6	6	6	4	6	5	4	5	5	5	5	4	6	

Portugiesisch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Zeichen	#	\$	@	[\]	^	`	{		}	~	EURO		
Punkte	Fett	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Groß	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Klein	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

Numerisch

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Zeichen	#	\$	@	[\]	^	`	{		}	~	EURO		
Punkte	Fett	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Groß	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Klein	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

VORSICHT

1. Das Gerät ist nur für den Einsatz im Innenbereich vorgesehen. Nicht im Außenbereich aufstellen oder dort, wo es Regen, Feuchtigkeit, mechanischen Erschütterungen oder Schwingungen ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Heizkörpern oder in staubhaltiger Umgebung.
2. Das Gerät nur an eine Stromquelle mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen.
3. Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen oder metallische Gegenstände in das Gerät gelangen.
4. Dieses Gerät darf nicht mit einer beschädigten Netzleitung oder einem beschädigten Stecker oder nach einer Störung oder irgendeiner Beschädigung des Geräts betrieben werden.
Zur Untersuchung, Reparatur oder Einstellung Gerät an einen zugelassenen Kundendienst zurückschicken.
5. Vor erneuter Inbetriebnahme des Gerätes Stecker aus der Steckdose ziehen
6. Darauf achten, dass in der Nähe des Gerätes eine Steckdose vorhanden und leicht zugänglich ist. und Gerät durch qualifiziertes Fachpersonal überprüfen lassen.

TECHNISCHE DATEN



NENN- SPANNUNG	220-240V~ (siehe Spannungsangabe auf der Leistungsschild des jeweiligen Geräts)
AMP	0,2Amp
ABMESSUNGEN	16.5 x 15 x 18cm ³ (T x B x H)
GEWICHT	2,5kg
UMGEBUNGS- BEDINGUNGEN	0°C - 40°C rel. Luftfeuchtigkeit 10-80% (ohne Kondensation)






Vorsichtsmassnahmen







Dieses Bedienerhandbuch stellt die sichere und ordnungsgemäße Verwendung des Gerätes sicher. Befolgen der Anweisungen schützt den Bediener und andere vor Verletzungen und verhindert die Beschädigung des Gerätes.



Warnschilder

Nachfolgend werden Schilder mit Warn- und Vorsichtshinweisen dargestellt. Um das Gerät sicher und ordnungsgemäß handhaben zu können, hat der Bediener jedes Schild und die nachstehende Erklärung zu beachten.

 Achtung	Unangebrachte Handhabung kann zu Unfällen mit ernsten und tödlichen Körperverletzungen führen.
 Vorsicht	Unangebrachte Handhabung kann zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

 Unangebrachte Handhabung kann zu GEFAHREN wie elektrischen Schlag führen.	 Das Schild weist auf unbedingt erforderliche Handlungen hin.
 Das Gerät NICHT auseinandernehmen.	 Den Stecker des Anschlußkabels aus der Netzsteckdose ziehen.
 Das Schild weist auf zu unterlassende Handlungen hin.	

 Achtung	
 Das Gerät nicht auseinandernehmen. Die hohe Spannung im Gehäuse könnte zu einem elektrischen Schlag führen.	
 Das Gerät nicht umbauen. Änderungen könnten ein Feuer verursachen und/oder zu einem elektrischen Schlag führen.	
 Tritt ein abnormaler Zustand ein, das Gerät wird z.B. heiß, raucht oder ein Geruch macht sich bemerkbar, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.	
 Das Gerät nur an eine Stromquelle mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen. Anschluss von zwei Geräten an eine Netzsteckdose vermeiden, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.	
 Das Anschlusskabel vor Beschädigung oder Bruch schützen und auf keine Weise ändern. Ferner keine schweren Gegenstände auf das Kabel stellen und jegliches ziehen oder knicken des Kabels unterlassen. Das Kabel wird dadurch beschädigt und könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.	

	Geraten Fremdkörper (einschließlich Metallstücke, Wasser oder sonstige Flüssigkeiten) in das Gerät, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Den Stecker des Geräts nicht mit nassen Händen in die Netzsteckdose einstecken bzw. herausziehen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen könnte.

 Vorsicht	
	Das Gerät nicht auf eine unebene oder schräge Oberfläche stellen. Das Gerät könnte nach unten rutschen bzw. fallen und zu Verletzungen führen.
	Die Oberfläche des Geräts nicht zum Abstellen von Wasserbehältern oder Metallgegenständen verwenden. Wenn verschüttetes Wasser eindringt oder ein Metallgegenstand in das Gerät fällt, kann dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Gerät nicht in einer feuchten oder staubigen Umgebung installieren, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.
	Das Gerät nicht in der Nähe einer Küchenanrichte oder eines Befeuchters installieren. Das dort vorhandene bzw. erzeugte Öl, Rauch oder Dampf kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Anschlusskabel nicht mit Gewalt aus der Steckdose ziehen, sondern mit der Hand entfernen. Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Bei Umstellen des Geräts den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen. Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Berühren des Druckkopfes vermeiden, da dies zu Verletzungen oder Verbrennungen führen könnte.
	Den Netzstecker ganz einstecken. Unangebrachtes Einstecken des Netzsteckers kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Nur die vorgeschriebenen Stempelkarten verwenden. Die Verwendung unangebrachter Karten kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Fällt das Gerät oder wird das Gehäuse beschädigt, den Netzstecker herausziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

Tägliche Pflege
Das Gerät ist bei der Reinigung abzuschalten und mit einem trockenen Tuch von Staub und Schmutz zu befreien.

Entsorgung

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akkumulatoren!



Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. **Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!** Batterien und Akkus, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz:



Ag₂O = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Li** = Lithium, **Li-Ion** = Lithium-Ionen, **NiCD** = Nickel-Cadium, **NiMH** = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Blei.

Sie können unbrauchbare Batterien und Akkus kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurückgeben.

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

Disposal

Used batteries/ accumulators disposal



The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and accumulators. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ accumulators containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are:



Ag₂O = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Li** = Lithium, **Li-Ion** = Lithium-ion, **NiCD** = Nickel-Cadium, **NiMH** = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ accumulators free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ accumulators are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!



BÜRK MOBATIME GmbH

Postfach 3760 D-78026 VS-Schwenningen

Steinkirchring 46 D-78056 VS-Schwenningen

Telefon +49 (0)7720 / 8535 - 0 Telefax +49 (0)7720 / 8535 - 11

Internet: www.buerk-mobatime.de E-Mail: buerk@buerk-mobatime.de